

Tại sân Tổng-cược Annam

Jean Comie (thăng Thượng-hải)

BÓN BÀN THUA LẠI BA

Thăng một bàn hay lắm

Đội tuyển của Thượng-hải đã với Ngôi-sao Giadinh trên...
Đội tuyển của Thượng-hải đã với Ngôi-sao Giadinh trên...
Đội tuyển của Thượng-hải đã với Ngôi-sao Giadinh trên...

về mặt của máy anh ba...
Về mặt của máy anh ba...
Về mặt của máy anh ba...

Sở dĩ thăng Giadinh được...
Sở dĩ thăng Giadinh được...
Sở dĩ thăng Giadinh được...

Hôm thứ bảy, đội binh Tàu...
Hôm thứ bảy, đội binh Tàu...
Hôm thứ bảy, đội binh Tàu...

Còn bên Jean Comie thì...
Còn bên Jean Comie thì...
Còn bên Jean Comie thì...

Tuyên binh Thượng hải đã...
Tuyên binh Thượng hải đã...
Tuyên binh Thượng hải đã...

Chỉ cần một đội lính...
Chỉ cần một đội lính...
Chỉ cần một đội lính...

Lăng phát bàn ra cho...
Lăng phát bàn ra cho...
Lăng phát bàn ra cho...

Chàng đẹp trai...
Chàng đẹp trai...
Chàng đẹp trai...

CUỘC THI VỀ HÌNH AFFICHE

Hàng savon Việt-Nam...
Hàng savon Việt-Nam...
Hàng savon Việt-Nam...

Hình vẽ gửi thông cho hãng...
Hình vẽ gửi thông cho hãng...
Hình vẽ gửi thông cho hãng...

M. Nguyễn-thị Phương...
M. Nguyễn-thị Phương...
M. Nguyễn-thị Phương...

M. M. Veve Nguyễn-thạc Phấn...
M. M. Veve Nguyễn-thạc Phấn...
M. M. Veve Nguyễn-thạc Phấn...

Nhà vì đường sa xa xưa...
Nhà vì đường sa xa xưa...
Nhà vì đường sa xa xưa...

Tôi không phải khen tặng...
Tôi không phải khen tặng...
Tôi không phải khen tặng...

Thân-Công.
Thân-Công.

Kết- quả đua ngựa NGÀY HỒM QUA

Table with columns for race name, number, and time. Races include Kim-long-Vào, Bưu-hoa-Mai, BÒ THƯ NHI, etc.

Table with columns for race name, number, and time. Races include Vang-Danh, Vaog-Son, BÒ THƯ BA, etc.

Table with columns for race name, number, and time. Races include Nornat, Riato, BÒ THƯ TƯ, etc.

Table with columns for race name, number, and time. Races include Ngoc-Anh II, Dalago, Long-Phat, etc.

Table with columns for race name, number, and time. Races include BÒ THƯ NĂM, Dam-Ho, Dam-phai-Long, etc.

Table with columns for race name, number, and time. Races include BÒ THƯ SÁU, Farman, Kim-Lien, etc.

Table with columns for race name, number, and time. Races include BÒ THƯ BẢY, Saider, Khuu-hoa-Ngoc, etc.

Table with columns for race name, number, and time. Races include DOUBLE - EVENT, Ngoc-Anh II sur Farman, etc.

Ngoc-Anh II sur Farman...
Ngoc-Anh II sur Farman...
Ngoc-Anh II sur Farman...

Nạn xe hơi ghê gớm...
Nạn xe hơi ghê gớm...
Nạn xe hơi ghê gớm...

Một người bị trọng thương...
Một người bị trọng thương...
Một người bị trọng thương...

Ngặt thứ này rồi lại gặp...
Ngặt thứ này rồi lại gặp...
Ngặt thứ này rồi lại gặp...

Tên xe kéo bị trọng thương...
Tên xe kéo bị trọng thương...
Tên xe kéo bị trọng thương...

GÂY MŌN SIROP DESCHIENS. Advertisement for a medicinal product with an image of a cow.

TO NGÀY 15 THÁNG 1988 DOCTEUR NGUYỄN-VĂN-NHẢ. Advertisement for a doctor's office.

DOCTEUR NGUYỄN-VĂN-KIỆU MEDICIN DENTISTE. Advertisement for a dental clinic.

RƯỢU DUBONNET. Advertisement for Dubonnet cognac featuring a bottle and the text 'RƯỢU DUBONNET'.

TIÊU-THUYẾT số 54. Advertisement for a medicine called Tiêu-Thuyết, including contact information for Nguyễn-Chánh-Sãi.

Với lương...
Với lương...
Với lương...

sáng, bình thường...
sáng, bình thường...
sáng, bình thường...

mà đến đây? Sao không...
mà đến đây? Sao không...
mà đến đây? Sao không...

TÔI NAY trước bữa ăn Một viên GRAIN DE VALS. Advertisement for a dietary supplement.

THUỐC ĐÂM

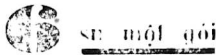
Mùi thơm



Vị dịu

đó là mầu tinh chất tốt của thuốc điều kiện

BASTOS



VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc

Sáng lập năm 1927

Hội quán 54-56, đường Pellierin, Saigon

R C Saigon n° 61

Đầy thép: CREDIT-NANA-SAIGON

Đầy thép nôi: SAIGON 748

Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bà tách, tiền cô sinh lời 3 lý rưỡi mỗi năm...

Công-ty cho vay thế chấp về 0 % trên Tổng Sản Vụ Quốc gia Credit National...

Công-ty ràng buộc lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tên lên những vụ quốc-trái...

Bổ-hội có mua bán Pháp hợp Tác-kim từ đây bằng tất cả các, về con bà sinh...

(Vợ chồng chuyên khoe xin hỏi thêm hỏi Hết)

Tên chỉ chủ nhân hội: LAM VÉ VÀNG CHO XỬ SỰ MINH

Table with columns for BAN TRỊ SỰ ĐẠCH DỰ VÀ CỔ VÂN and BAN TRỊ SỰ VÀ QUẢN LÝ, listing various members and their roles.

MUON BAN

Bà cái nhà chôn đàng... Một cái nhà... Một cái nhà... Một cái nhà...

Bình Nam-Chau

Nam-chon Trương - 18 - Hội 29, Boulevard Paul-Bert, 29 Saigon-Dakao.

Bổ hội xin bỏ cho Bà-lành hay rằng... Ngày 16, 17, và 18 JUILLET...

Bổ hội kính mời các vị quan quí... Ông quí-hà đến ngày định...

Vui mừng cho hạnh phúc... Bà-lành kính mời vị quan...

Linh ben tông gia thệ Lai và tên Thành... Khai sẽ giải nôi vụ ra Tòa án.

DIỆU HIỆU ĐAM

Pho nôm... Ngày thứ bảy, có người đem 1 tá thuốc...

Đem 16 JUILLET

Diễn tập - MỘC-QUÊ - ANH ĐUNG CÂY

Đem 18 JUILLET

SAN-HÀU THỦ BÀ ĐOẢN-TƠN... Vương sẽ diễn theo điệu Xua Nam-Chon Trương-tê Dũng Kinh.

CASINO de SAIGON

Thứ sáu 5 tới thứ năm 11 JUILLET DU HAUT EN BAS

Cà Jeun Gabin Maurice et Jeannine Crispin

EDEN-CINEMA

Thứ tư 3 tới thứ ba 9 JUILLET FAUBOURGS DE NEW-YORK

Phim tiếng anh về chém giết tranh quyền ở xứ Hue-y

CASINO de DAKAO

Thứ hai 8 tới thứ tư 10 JUILLET ROME EXPRESS

Phim Trữ-thâm đã nổi danh bên Pháp.

MUON BAN

Một chiếc xe hơi Terpedo, 4 chỗ ngồi, hiệu FIAT, 7 mã lực còn tốt lắm...



TIN trong nước



Namky

MÂY LẠI ĐÀM HỒM ĐEM MÂY

Tan-đình. Đêm 3 JUILLET, tên Nguyễn-vân-Dực đi chơi về khuya gặp người tình...

Mảng chuyện trò, già gây cười 5 năm mà hai người càng chưa hay, chứng giết...

Trời hôm nay, ai cũng lấy làm lạ vì một vị hội-dồng...

Làng trong ngày ấy, cảnh lệ họ lũ vào nhà cũng có...

PHỤ NỮ BẮNG KIẾN

Ở đơn Đại-hưng, Phùng hiệp có tay đội Trần-vân...

MYTHO

LONG CÂY Ở TỈNH NÀO CỘNG... Long cây ở tỉnh nào cộng...

Chỉ chuyên trạch-công đàng... Chỉ chuyên trạch-công đàng...

Hai vợ một chồng thì đạo... Hai vợ một chồng thì đạo...

Chưa nghe, thì chúng nó... Chưa nghe, thì chúng nó...

Trong vài ngày mà có đến... Trong vài ngày mà có đến...

Đừng mong sao, nhà chuyên... Đừng mong sao, nhà chuyên...

Mình thấy!!!

BENTRE

TIN THÊM VỀ VỤ AN GIỚI HỊ BẮT

Chúng tôi có đăng tin về Mặt thám Mỹ-tho đã bắt đảng...

Sở Mật - thám hạch hỏi, chúng nó khai thêm 2 người nữa...

Vừa rồi phó-xá Bang ở làng An hội đáp xe máy đi...

Làng trong ngày ấy, cảnh lệ họ lũ vào nhà cũng có...

CANTHO

PHỤ NỮ BẮNG KIẾN

Ở đơn Đại-hưng, Phùng hiệp có tay đội Trần-vân...

Hai vợ một chồng thì đạo... Hai vợ một chồng thì đạo...

Chưa nghe, thì chúng nó... Chưa nghe, thì chúng nó...

Trong vài ngày mà có đến... Trong vài ngày mà có đến...

Đừng mong sao, nhà chuyên... Đừng mong sao, nhà chuyên...

Mình thấy!!!

Trungky

VỊ VỢ LẠI HOA ĐO MANG

Tên Thịnh ở làng Bành-vực, vợ thứ của vợ...

Vì thế Ân vốn có sẵn ăn cầm... Vì thế Ân vốn có sẵn ăn cầm...

Đến nay, phu-vợ đôi đường... Đến nay, phu-vợ đôi đường...

Đến nay, phu-vợ đôi đường... Đến nay, phu-vợ đôi đường...

Backy

VỀ VIỆC CHỖ NGỒI

Hết các các ghế 3 chỗ tại Hội-trường... Tên Sài có...

Phận tôi Nam-ân Hải-dương... Phận tôi Nam-ân Hải-dương...

Già tựa ghế bập

Chào

LƯA

BÁP ĐỒ

thầy liên cho Hương - hỏ...

Đoàn-nguyên

Lào-phu góp

thiệt lấy làm

phụ ra dài

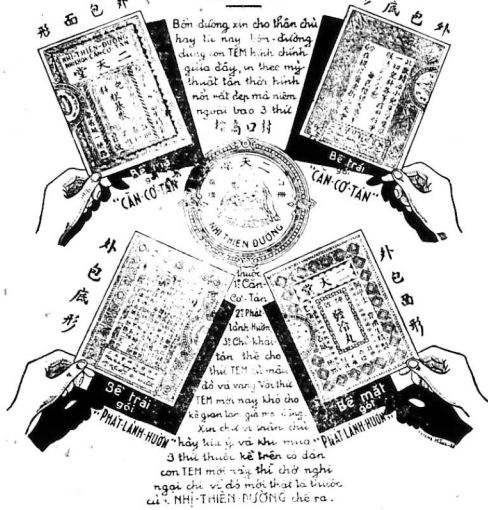
biệc bạc ra

Vậy xin

Vertical sidebar containing various small advertisements and notices, including 'DOCTE', 'TIÊU-THUY', and 'Cà'.

NHỊ-THIỆN-DƯƠNG

CHOLON



形面色外 形底包外



Bề mặt Bề trái
HOA-DAM-CHI-KHAT-TAN
của NHỊ-THIỆN-DƯƠNG chế ra

CLINIQUE MÉDICALE

Ghê đường Mayer và Alber 1^{er}, tại ĐAKAO (Saigon)
Téléphone: 255

DOCTEUR PHAN-TÁN-THIỆT

Es-spécialiste en dermatophlogie à l'hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin attaché aux services de Dersovisation créés par le Ministre
de l'Hygiène pour la lutte antivenérienne

Có phăng một vài giá về và nhọc thương uong mặt mệ đm tnh. Có nơi ở thó mau,
đm, uong tiê, nước óc, set vãng bãng kiến hiên-vi... Có chổ riêng đ rọi diên
(radio diagnostic) và ở chổ bnh lũng quang tuyến (dermatovision, ondes courtes)
Trị các chứng bnh và chuyê-trị các chứng bnh đm-bh, bnh đm-xô
đm-xô, bnh tuê-lúa kình-vi-vi.

Hai đêm hát giúp cho hội

"Ngà-sương-học-hiệu" Cải-vốn-kết-quả-rất-nên-mỹ-mãn

Quan Tra-On Cánh có
trường Cai-vôn học trò rất
lòng, vì các làng kế cận, trẻ
con đều tựu đến học; phần
nhiều trẻ em nghèo không
có ba con ở gần trường,
đường đi xa xuôi một ngày
đến - học buổi sớm mai, trở
về nhà ăn cơm thì trẻ buổi
học chiều, vì vậy nên có
nhiều trẻ phải thôi học. Từ
ngày quan chủ-quan Phan-
vân-Chí đạo-nhậm-quan
này, ngại nghề này học
bất tiện về đường ăn học
của trẻ em, nêho ở xa
trường như vậy - Ngai
liên lập ra một cái học gọi
là "Ngà-sương-học-hiệu"
đặng kiểm tiền uơon nla
và người nàu cơm đợ cho
cạo tráo nấu nghêu ở xa đ:
học, thì có bữa cơm trưa
và nghỉ ngơi đặng học luôn
buổi chiều, lang học sẽ về
nhà. Ngai xướng lập ra cái
hội này, phân đổng trường
quan rất hoan-nghinh.
Nên chi này nam nay,
nhiều trẻ nghèo ở xa
trường đợc hưởng nhà
bữa cơm trưa của hội mà

chọn và tiền gọi tại cửa rạp
tính ra đặng 138\$500
Thấy cái nghĩa - cử của
quan Chủ - quan như thế,
cho nên M. M. Nguyễn-van-
Sắt cai-trường và Lê-ngọc-
Hỗ giao-viên trường Cai-
vôn mới lo tổ-chức một
cuộc hát, đặng anh em giao
viên và cựu học - sanh
trường Cai-vôn đứng ra làm
việc, ngò hiên cho bà lãnh
sự cho, đặng kiểm số
tiền làm-trợ cũng hội N. S.
H. H. lòng hảo nghĩa,
vì dự chiếi thành nên M.
Lê-ngọc-Hỗ đợc bầu tướng
trạ là "Tâm-cao-nghĩa-
trung-a", rồi hiệp nhau lại
trong mấy ngày thứ năm
và chủa nhựt mà tập luyện,
có trong một tháng là ngày
rê-Jau khởi sự đat tướng,
qua đem thứ bảy 29 Jun
1935 thì đem ra diễn tại chợ
Cai-vôn - đặng khen mấy
vị giáo viên và cựu học sanh
la y « m » chưa phải có
ai bết nghề hát - mà tập
chưa đầy một tháng ra sân
khấu, hát có cũng đả khá
đem đợc bà lãnh rã hợng
nghinh, cho nên đem 29 này
tiền bán giấy mấy làng kế

Hu lao

Cho nên thầy họ thường mà
không lo điều trị, nếu để lâu sẽ
thành ra ho lao.
Phải trị lập tức khi mới ho
sợ bằng thuốc PULMOGENINE
ba, bốn lần mỗi ngày. Phải uống
nước với một chút nước trà,
và đặng nghỉ ngơi, đã trừ
đang ho và bớt phờ.
PULMOGENINE là một thứ
thuốc trị ho rất hiệu nghiệm.
Đối người bình nòa đã đặng
thuốc PULMOGENINE rồi thì sẽ
phủ sự hiệu nghiệm của nó.
P. Pulmo-gene de l'at. 15\$0

RƯỢU BÀ HẠT GET

PEPPERMINT
GET

Đã được cấp bằng
sở hữu và là
một chất uốg.

tiền bán giấy ở làng
Phong-Hoa 5\$00
Tân-Lược 10 \$0
Tân-Quoi 35 \$ 80
Thanh-Lợi 30 \$ 00
tiền bán giấy tại rạp
hạt 9 \$ 40
và ông Ban-Trưởng
Hội-Văn-chợ 9 \$ 00
Thật không ngờ đem hát
này mà đặng một số tiền
khả như vậy, ấy tại sự may
màng của cái Hội N.S.H.H...
và cũng nhờ sự cố-đồng rất
hay mới đặng vậy!
Lầu nay tại Tân-quoi đã
chưa có gánh hát nào đến

- #### TIN TÀU TỚI
- Ở Pháp lại
Le Min le 17 juillet (M.M.)
Le Parisien le 24 juillet.
 - Ở Bắc và Trung-kỳ về
Le Journal de l'Indochine le 8 juillet
bau chru (M.M.)
Le Cap St-Jacques le 20 juillet.
 - Ở Trung-hoa và Nhật-bôn về
L'André Lebon le 19 juillet (M.M.)
Ở Singapore về
Le G. G. Merlin le 11 juillet
(S.A.M.I.)
- #### TIN TÀU ĐI
- Qua Pháp
Le General Metzinger le 10 juillet
(M.M.)
L'André Lebon le 21 juillet (M.M.)
 - Ở Trung Bắc-kỳ
Le Claude Chappé le 9 juillet
(M.M.)
Le Duong le 10 juillet sớm mai
(G.R.)
 - Qua Lào và Nhật-bôn về
Le Sphinx le 70 juillet 8 giờ (M.M.)
Qua Singapore
Le G. G. Merlin le 15 juillet
(S.A.M.I.)
L'Albert Sorraut le 10 juillet
(S.A.M.I.)

Ài muốn làm bán kềm ?

Ài muốn làm quảng-cáo tốt ?

MÀ RẺ TIỀN

Hãy lại nhà in Union

NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, đường Lucien Mossard, Saigon

Có đủ máy móc làm bán kềm,
bản đống, tốt đẹp mà giá
không phải mắc như nơi khác.

TIÊU-THUYẾT - 8-7-35

SỐ: 54

鏡花緣

Cảnh-hoa-duyên

Dịch giả: Trần-trọng-Hạp

HỘI-THỨ MƯỜI BA
Su-đe gặp nhau, ban cố cựu,
chê-tan hiệp lực, kết non-đuyết,
(Tiếp theo)

Đoàn-nguyên đáp lại rằng:
Lão-phu gặp Hiên-khê ở đây,
thiệt lấy làm bán hạnh, còn
nói nôi-hân huyện của Lão-
phu ra để làm, không tiện
bộc bạch ra chỗ này...
Vật xin hiên - Khê tới tộ

Trú đổng nước trà, đổng lão
Phu tới bầy tằm sư. Đường-
Ngao thưa lại rằng: Xin
vâng.

Tiêu-sanb xa cách lão - Sư
đá lâu, trong lòng cứ trông
trông mặt, dịp đầu may mắn,
ngay gặp lão-Sư rất mừng
Tiêu - Sanb sẽ tới Quý-phù
hầu thăm, đặng nghe lão sư
thuyết chuyện lại cho biết.
Đoàn nguyên thấy họ Lâm

và Đa-cửu-Công đứng đó,
biết là bộn hữu của Đường-
Ngao, ông ta biểu Đường-
Ngao giới thiệu giúp, ông
biết tánh danh của họ Lâm
họ Ba đá rô, tức thời khi đó,
Đoàn-Nguyên dẫn bộn Đường-
Ngao ba người về nhà.

Nói về cảnh nhà của Đoàn-
Nguyên, chỉ có hai căn nhà
lợp lá, nhà này vừa thấp vừa
hẹp, hai mái nhà rách nát cũ
rối, và lại trong nhà không
có ghế bàn, chỉ có vài cái
chông bằng tre để đó, xem
cảnh nhà của Đoàn Nguyên
như thế, biết ông ta nghèo khổ
cứ chừng, khi Đoàn Nguyên
đến bộn đường Ngao tới nhà,
khách chủ ngồi chông tre
trò chuyện, Đoàn Nguyên thò
ra một tiếng, rồi ông thuật
lại lịch sử của ông mà nói
khuyến Lão-phu mang họ
chàng ngò, nhưng Lão-phu

lo sợ mào đầu, không tránh
khỏi bộn nhĩn-thần báo hại,
buổi ấy, có một người nói
báo với Vô-hậu, nói Lão-phu
chủ mưu về vụ Tư-khinh-
ngộ nhĩn phân Châu, Vô-hậu
đôi nhà Đường làm nhà Châu
Lão-phu nghe thấu việc mặt
báo này, sợ mang họa về tay
Vô-hậu, Lão-phu bèn lập kế
đào thoát, trốn ra ở Hải-ngươi
lên mình, chẳng để đất khách
chàng người, cảnh phực
tư nhiều bề khổ cực,
vài căn nhà dái chỉ che mưa
nắng, khi hôm sớm bữa đói
bữa no, xung quanh kẻ nê,
bôn bề người đứng, chẳng
có thân thích một người nào
nuông cấy, cực chẳng đã
lần lộn theo thỏ-nhỏ ở bên
xê-tuynen-cổ-quên, để làm
nghề chài lưới kiếm ăn,
ngày đêm trách lần ông xanh,
để thắp lão sống sót làm chi

đến nôi, nói đến đây Đoàn-
nguyên phát. Ông ta ngồi đó
làm thinh, bộn Đường-ngao
đôi với một vị ngư-sư cựu
trao (Đoàn - nguyên) hỏi
người đó có lòng can đảm,
Đấy là, (Đoàn-nguyên) do
hỏi Đường-ngao rằng:
Từ ngày Lão-phu ra ở hải
ngươi tới giờ, chẳng nghe tin
tức Trung-nguyên một việc
tê Trung-nguyên đã lâu quan-
cảnh trong Triều thế nào,
Chua thường có thể phực v
đợc chăng, li ên-khê có việc
gì tới đây, thuật chuyện cho
Lão-phu đặng rì 3 9
Đường-ngao nói: mấy
người tôn-thần nhà Đường,
phủ Vô-hậu chém giết gần hết,
chua thường ở ở hồng-châu
về sự, chưa biết phực v
đợc hay không, Tiêu-sanb
theo việc khoa học, thì đó

(Ch. Nôi)

Dầu Cù-la mới

PHẬT-LINH-DẦU HAY LA DẦU-BÙ-ĐÀ
Hộp 100 gr 0.10
Thế kỷ các 0.20



式圖面包畫請認大

Dầu này mới phát minh thật lạ hay, công hiệu như thần bá phát bá trung, như tên hãy mua và dùng thử mới biết. Cái hộp thật rất đẹp, b. túi đựng theo mình trong khi đi đường rất tiện.

Edon-Cintra

At một nước rất hot
Tư gia kéo cho mình rệp
hạt Edon-Cintra trong...
lên đến tháng Sept 1926 tới
đây thì mãn hạn.

MUỐN BAN

Một số từ như người
đi lịch sẽ đi chiếc tàu «Cap
St. Jacques» ở Haiphong
chạy ngày 16 Juillet, ở Sai
gon chạy ngày 21 Juillet,
đến thành Marseille bên
Pháp-Quốc ngày 15 Aout
1933, khách lên nhà hàng,
nơi ngày ấy an và ngủ nơi
nhà hàng Marseille.

CUNG SỚP PHỞ XE ĐÓ VÀ NHỮNG NGƯỜI MUỐN LẤY GIẤY CẢM BẰNH XE ĐÓ

Trường xe hơi Trieb-hung
Ngày 95 bis đường Lagraderre
Saigon mới in ra một cuốn
sách đăng làm giấy thầy thuốc
cho các anh thợ phở xe đò theo
lời của quan Toàn-Quyển mới ban.
Người nào muốn học lấy giấy
xe đò thì học giấy đò,
sau lại Trường Trieb (ở số 17)
trả lại đăng cam xe đò khác
mới các giấy thầy thuốc khác
mới.
Đều lấy Trường Xe Hơi đường
Lagraderre làm mẫu và giá rẻ
hơn các nơi. Xin chú ý và
sách ghi danh sách.

NGAO-DU CHO BIẾT ĐÓ ĐÂY...

Hàng tàu « Năm ngôi sao »

Chargeurs-Réunies Pháp-quốc du-lịch toàn-bản

(Tập 11-10)

Một tập từ như người
đi lịch sẽ đi chiếc tàu «Cap
St. Jacques» ở Haiphong
chạy ngày 16 Juillet, ở Sai
gon chạy ngày 21 Juillet,
đến thành Marseille bên
Pháp-Quốc ngày 15 Aout
1933, khách lên nhà hàng,
nơi ngày ấy an và ngủ nơi
nhà hàng Marseille.

MỸ NHƠN VIỆN

SỮA SẠC ĐEP
DANH THƠ THỊ
SAN SỚC BAN
TAY BAN CHƠN
TÂM BẢNG CHAY
P A R A F F I N E
Paris



Compagnie Indochinoise des Tabacs SAIGON

At muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hàng nhất?
At muốn có người bán cho thật kỹ càng,
các thuốc của các quan Đốc-Tơ?

PHARMACIE FRANCO-ASIATIQUE PHÁP-Á ĐUỐC-PHONG

Pharmacie Franco-Asiatique
RUE DES MARINS, 219 - CHOLON
Tài đó sẽ có ông PHẠM-HỮU-HẠNH như hàng
Bao-chức, tiếp rước qu. vì một cách mau mắn và vui-vẻ.
Thuốc mới và tốt nhất-hàng, giá lại rẻ.
Qui và Lạc-Tinh giờ họ đem mua thuốc, thì chẳng lối
sẵn lòng thì hành, quả thuốc tinh sát mưu phan lại không
tinh tiến cực-phí.

MỸ NHƠN VIỆN

SỮA SẠC ĐEP
DANH THƠ THỊ
SAN SỚC BAN
TAY BAN CHƠN
TÂM BẢNG CHAY
P A R A F F I N E
Paris

Thưa quí bà quí ông
Tôi lấy làm bán hạnh trình quí bà quí ông biết rằng tôi
mới mở một Mỹ-Nhơn-Viện tại 46, phố Bonard
Được chỉ giới thiệu như cái trang hoàng rất lịch sự,
chắc quí bà quí ông sẽ vừa lòng
Hơn hẳn là được vừa sắc đẹp cần việc làm sóc tay
chăm thì đã có người giúp việc. Hơn đười người đợc tay
của tôi
Có thể cấp đặt riêng đồ làm cho đẹp hơn bằng cách
đánh bóng thớt và làm chổi parafine.
Xin quí bà quí ông chớ quên đến viếng Mỹ-Nhơn-Viện
thì thì rất hạnh nguyện
Nay kính
MADELINE BUI

SỮA NƯỚC TƯƠI

NESTLE

HIỆU

CON-CHIM



Là thứ sữa rất trong sạch, rất
bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng
cũng tốt.

Thứ sữa này quả nhiên là đã có
tiếng khắp hoàn-cầu.

CHỚ NÊN NGAN-NGẠI

Nếu ta đi đâu, không nên
đùng một thứ thuốc nào mà chỉ
lắm hay, đó mà thật. Nếu uống
thứ thuốc nào mà không
biết, cho mình và lại một
nhắc phải ra bệnh mà người
thường mắc, như những
bệnh... đau đầu, nhức đầu,
đau bụng, đau nhối nhối...
chưa uống, bệnh như một
mũi dùi, thuốc PILULES PINK
có thể chữa khỏi bệnh cho ta.

Thuốc PILULES PINK

chữa khỏi hẳn cho ta là
sở dĩ thuốc này có hiệu
quả và nó tiến hành ta một
mũi, và theo như chứng
trình của một người đã
từng uống. Sự là một thứ
thuốc đã được và là một
cái hay, một thứ thuốc mà
cũng hữu ích lắm lắm.

Thuốc PILULES PINK

là một thứ thuốc đã
được chữa khỏi bệnh
cho ta, bệnh trở lại
đau đầu, nhức đầu,
đau bụng, đau nhối nhối...
chưa uống, bệnh như một
mũi dùi, thuốc PILULES PINK
có thể chữa khỏi bệnh cho ta.



HƠI THỞ HƠI HÂM

nguyên do là ở nơi bộ phận
tiêu hóa không được mau
mỏi, một viên grain de
Malt dùng trong
bữa cơm tối, ban đêm sẽ
thêm
cung trong gan, bao lại
và ruột
và, làm cho nước da trở
nóng
hơn
bộ
thể
thực
sắc.

Advertisement for 'Carapax' medicine featuring a cartoon character and text: 'Carapax pour l'imprimene UNION NGUYEN-VAN-CUA 57 rue des meuniers SAIGON'.

ĐÔNG PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐƯỜNG KƯƠNG ĐẠC AN CỦA LÃNH PHỦ PH. HÀ NAM 1920
Số tài khoản: 120.000.000
Số tiền gửi: 120.000.000
Số tiền gửi tiết kiệm: 31.12.22
120.000.000
Chức vụ: Giám đốc, Giám đốc, Giám đốc, Giám đốc
M. PAUL BAUBOUIN
179, Gia Định, S. SAIGON

Table with columns: TRUNG-HOA, CANTON, FORT-BATARD, HAKEONG, HONGKONG, P. E. K. I. N., SHANGHAI, TIEN-TIN, TAN-KA-MU. Rows list various branches and locations.

GIÁO THIỆP KHÁC NÀNG IPEN THINGO
LÀM CÁC CÁI CÔNG-VĂN BẰNG BÀN ĐỒI CHẾ
CHÍNH-SÁCH - QUẢN LÝ ĐỒI CHẾ
R. C. N. 1

Table with columns: CÓ CÁI THẺ ĐÓNG, Hình ảnh minh họa, and prices for different sizes (10x10, 15x15, 20x20, 25x25, 30x30).

LỜI KINH CAO
CỦA TRƯỜNG NÚ-CÔNG
THANH-VÂN CÔNG-NHỆ M. H. H. C. Đ. U. O. N. G.
Số 101, Rue de Gallieni
(Gần Lycée Paul Doumer) CHOLON

Chi em muốn chọn được trường để đi học...
Chiem muốn được trở nên hoàn hảo...
Chiem muốn học, muốn biết, muốn làm...
Thánh-Vân Công-Nghệ M. H. H. C. Đ. U. O. N. G.
Luyện trường nghiêm, học phí nhẹ, trường ở nơi yên tĩnh. Bà Thánh-Vân và các cô em cần chỉ dạy luôn luôn.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX ET MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN
Số 17, rue de la République
Hàng 10, năm 1908
43 rue Lucien Lacourture
CHODU SAIGON
Nhà máy dệt tơ lụa hàng, nhiều kiểu
màu sắc sinh động bằng Xi-măng đỏ từ
màu và các loại thuốc nhuộm quốc tế.
Xin mời quý vị đến xem, kiểu dáng mới lạ, đẹp nhất.
Giá bán và số đo rất nhiều. Xin viết thư hỏi bạn qua một
Bản báo ở số 17.

Chụp hình ảnh
Giá rẻ hơn các nơi
PHOTO TRƯƠNG-VINH
288-240
rue Paul Blanchy
SAIGON
ở trước nhà thơ Tân-dĩnh

MUỐN
trẻ con đáng mở mang,
trẻ con biết đọc trong 10 ngày,
trẻ con thích học trong bước đầu khó
kháng,
thì nên mua cho chúng nó một quyển
Tôi đọc nguyên tiếng
Giá mỗi cuốn: 0/20
Cả bán tại nhà in Union Nguyễn-văn-Châu,
37, rue Lucien Mosaard. — SAIGON

CHU-NGHĨA TÂN-SANH-HOẠT

Cách đây hai hôm (ngày 10 và 11) mới gần đây, trên tờ báo của chúng tôi, có đăng bài về sự kiện này. Trong bài đó, chúng tôi đã nói về sự kiện này một cách ngắn gọn. Hôm nay, chúng tôi xin được trình bày một cách chi tiết hơn về sự kiện này.

Chúng tôi xin nói về sự kiện này một cách ngắn gọn. Trong bài đó, chúng tôi đã nói về sự kiện này một cách ngắn gọn. Hôm nay, chúng tôi xin được trình bày một cách chi tiết hơn về sự kiện này.

- 1. Nghĩa vụ và trách nhiệm của công dân.
- 2. Nghĩa vụ và trách nhiệm của công dân.
- 3. Nghĩa vụ và trách nhiệm của công dân.

Chúng tôi xin nói về sự kiện này một cách ngắn gọn. Trong bài đó, chúng tôi đã nói về sự kiện này một cách ngắn gọn. Hôm nay, chúng tôi xin được trình bày một cách chi tiết hơn về sự kiện này.

Chúng tôi xin nói về sự kiện này một cách ngắn gọn. Trong bài đó, chúng tôi đã nói về sự kiện này một cách ngắn gọn. Hôm nay, chúng tôi xin được trình bày một cách chi tiết hơn về sự kiện này.

Chúng tôi xin nói về sự kiện này một cách ngắn gọn. Trong bài đó, chúng tôi đã nói về sự kiện này một cách ngắn gọn. Hôm nay, chúng tôi xin được trình bày một cách chi tiết hơn về sự kiện này.

Chúng tôi xin nói về sự kiện này một cách ngắn gọn. Trong bài đó, chúng tôi đã nói về sự kiện này một cách ngắn gọn. Hôm nay, chúng tôi xin được trình bày một cách chi tiết hơn về sự kiện này.

Luong-Y DEHAUT
Số 17, rue de la République
Hàng 10, năm 1908
43 rue Lucien Lacourture
CHODU SAIGON
Nhà máy dệt tơ lụa hàng, nhiều kiểu
màu sắc sinh động bằng Xi-măng đỏ từ
màu và các loại thuốc nhuộm quốc tế.
Xin mời quý vị đến xem, kiểu dáng mới lạ, đẹp nhất.
Giá bán và số đo rất nhiều. Xin viết thư hỏi bạn qua một
Bản báo ở số 17.

BẢN HỮU GIẢ
trong ba tháng

CÁC THỢ: TUỒNG, TRUYỀN BIÊN DƯỚI ĐÂY ĐỀU BẰNG HẠ GIÁ
Cuốn nào biên giá 0/30 thì biên 0/30
Cuốn nào biên giá 0/30-0/25-0/20-0/15 thì biên 0/03
Quy vị ở Lục-châu muốn đặng dịp tốt này thì xin hãy viết thư cho nhà in:
IMPRIMERIE DE L'UNION
57 - Rue Lucien Mosaard - 57
SAIGON
(NHỜ GHI TRÊN TIỀN GỬI XƯNG.)

Table listing various items and their prices, including paper, ink, and other supplies.

BẢN RAO HÀNG
KÉ TI 10 JUILLET BEN CUI THANG AOUT 1935

Table listing items for sale, including flour, sugar, and other goods, with prices and quantities.

CHÍNH-PHU ĐÔNG-PHÁP

CUỘC XỔ SỔ ĐÔNG-PHÁP
Giúp cho các cuộc Chân-tề Xã-hội Đệ-hệ-Pháp

Table showing the results of the lottery, listing numbers and corresponding prizes.

MỘT DỊP LÀM GIÀU HIỀM CÓ!
CHỜ NÊN BỜ QUẢ!
NGÀY XỔ SỐ 31 THÁNG BẢY 1935